



**РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ  
КОМИСИЯ ЗА  
ФИНАНСОВ НАДЗОР**

Изх. № 38-00-227

София 16.11.2015 г.

**НА ВНИМАНИЕТО  
НА ЛИЦАТА,  
ЖЕЛАЕЩИ ДА УЧАСТВАТ В  
ОБЩЕСТВЕНАТА ПОРЪЧКА**

**ОТНОСНО:** Открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Изготвяне на методологии, по които да се извърши преглед на активите на пенсионните фондове и на балансите на застрахователите, управление на проекта и други услуги”, открита с Решение № 818-ОП/16.10.2015 г. на председателя на Комисията за финансов надзор

**REGARDING:** An open procedure for public procurement award with subject: “Preparation of Methodologies Which Are to Review Pension Funds’ Assets and Insurers’ Balance Sheets, Project Management and Other Services”, opened with Decision №818-ОП/16.10.2015 of the Chairman of the Financial Supervision Commission.

**УВАЖАЕМИ ГОСПОДА,  
DEAR SIRs,**

На основание чл. 29 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), във връзка с постъпили запитвания по документацията за участие в горепосочената процедура за възлагане на обществена поръчка, правим следните разяснения:

Pursuant to Art. 29 of the Public Procurement Act (PPA) and in connection with submitted inquiries regarding the documentation for the participation in the abovementioned public procurement award procedure, we are making the following clarifications:

**ВЪПРОС:  
QUESTION:**

„Чл.51, ал. 4 от ЗОП постановява: „Доказателството за извършена услуга се предоставя под формата на удостоверение, издадено от получателя или от компетентен орган, или чрез посочване на публичен регистър, в който е публикувана информация за услугата.”

Като се вземе предвид краткия краен срок и фактът, че не винаги компетентните органи издават удостоверения, или фактът, че услуги като преглед на активи на банки представляват конфиденциална информация и са обект на ограничения за поверителност, ще приеме ли възложителят като доказателство за извършена услуга копие от договор или клетвена декларация от участника, че е предоставил услугата?”

"Art.51, para. 4 of the PPA states: "Proof of service is provided in the form of a certificate issued by the recipient or by a competent authority, or by reference to public register in which is published information about the service."

Given the short deadline and the fact that not always the competent authority shall grant certificates or the fact that services such as review of the bank's assets are confidential information and are subject to restrictions of confidentiality, will the contracting authority accept as proof of service a copy of the contract or an affidavit by the participant that they have provided the service?"

**ОТГОВОР:**

**ANSWER:**

В чл. 51, ал. 4 от ЗОП изрично е посочено, че в случаите по чл. 51, ал. 1, т. 1 от ЗОП доказателството за извършената доставка или услуга се предоставя под формата на удостоверение, издадено от получателя или от компетентен орган, или чрез посочване на публичен регистър, в който е публикувана информация за доставката или услугата. С оглед на посоченото възложителят няма да приема като доказателство за извършена услуга документ, който не е в съответствие с разпоредбата на чл. 51, ал. 4 от ЗОП.

In Art. 51, para. 4 of the PPA it is expressly stated that in cases of Art. 51, para. 1 pt. 1 of the PPA – a proof of delivery or service is provided in the form of a certificate issued by the recipient or by a competent authority, or by indicating the public register in which is published the information about the delivery or service. Therefore, the Contracting Authority will not accept as proof of service a document which is not in accordance with the provisions of Art. 51, para. 4 of PPA.

*Заличено на основание чл. 2 ЗЗЛД*

*С уважение,*

**СТОЯН МАВРОДИЕВ**

*Председател на Комисията за финансов надзор*